

Maria
Magdale
na
Gandolfo
Gandolfo

Firmado
digitalmente
por Maria
Magdalena
Gandolfo
Fecha:
2022.11.11
09:31:57 -03'00'

**APRUEBA CONVENIO DE COLABORACIÓN INTERNACIONAL
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SAO CARLOS Y LA
FACULTAD DE MEDICINA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE**

RESOLUCION EXENTA Nº2527

SANTIAGO, 27 DE OCTUBRE DE 2022

VISTO: Las facultades que me confiere el Reglamento General de Facultades contenido en el D.U. Nº906 de 2009; el Decreto SIAPER TRA 309/106/2022 de 4 de Julio de 2022; lo dispuesto en D.U. Nº007732, de 1996, todos en relación con los artículos 36 y 37 del Estatuto de la Universidad de Chile contenido en el DFL Nº3 de 2006, del Ministerio de Educación; y lo señalado en las Resoluciones Nº7 de 2019 y Nº16 de 2020, de Contraloría General de la República,

RESUELVO:

1. APRUÉBESE el convenio de colaboración internacional entre la Universidad Federal de Sao Carlos y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, y cuyo texto es el siguiente:

“CONVENIO DE COLABORACIÓN INTERNACIONAL”

ENTRE

UNIVERSIDAD FEDERAL DE SAO CARLOS

Y

FACULTAD DE MEDICINA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

La Universidad Federal de São Carlos, en adelante “UFSCar”, representada por su Rectora, Profa. Dra. Ana Beatriz de Oliveira, en interés de su Departamento de Terapia Ocupacional y Programa de Posgrado en Terapia Ocupacional, y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, en adelante “UCH”, representada por su Decano, Prof. Miguel O’Ryan Gallardo, firman este acuerdo de colaboración.

CONSIDERANDO

1. Que ambas instituciones tienen intereses en común y que sería de mutuo beneficio establecer acciones específicas de colaboración entre ellas, a fin de lograr contribuciones significativas al desarrollo de determinados programas de intercambio académico, de investigación, extensión e intercambio estudiantil (pre y postgrado) de cada una de las instituciones.
2. Que, asimismo, tienen interés en oficializar el intercambio científico entre ambas.

ACUERDAN SUSCRIBIR EL PRESENTE CONVENIO

Artículo 1. Objetivos

La Facultad de Medicina de la Universidad de Chile y la Universidad Federal de São Carlos se comprometen a unir esfuerzos con miras a acrecentar su cooperación científica y técnica. A través de los siguientes objetivos:

1. Desarrollo de proyectos de investigación en conjunto, incluyendo el intercambio de docentes/investigadores.
2. Intercambio de estudiantes de pregrado y posgrado.
3. Desarrollo de proyectos de extensión en conjunto.
4. Organización conjunta de eventos científicos y culturales.

Artículo 2. Proyectos de investigación/intercambio de académicos

La colaboración entre ambas instituciones se materializará mediante las siguientes acciones:

1. Estadías de académicos de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile en la Universidad Federal de São Carlos, o viceversa, por períodos variables según el programa a desarrollar, el que estará dirigido a la realización de trabajos conjuntos en áreas de interés recíproco especificadas anteriormente.
2. Actividades conjuntas y participación de científicos y expertos de ambas partes, a través de cursos, seminarios, proyectos de investigación, y otros.
3. Otorgamiento de facilidades a los alumnos de postgrado para realizar actividades como clases o cursos online o presenciales, desarrollo de tesis (co-tutorías), investigaciones, extensión, estancias de investigación u otras, en ambas universidades.
4. El desarrollo de las actividades indicadas estará sujeto a las normas nacionales y universitarias vigentes en la universidad en que la actividad se realice.
5. Los detalles de tales acciones serán de naturaleza diversa y evaluada por cada una de las partes.

Artículo 3. Gastos

El presente convenio no demandará gastos de financiamiento a ninguna de las partes, excepto en aquellos casos acordados mutuamente.

Artículo 4. Comité Asesor del Convenio

Las partes designarán un Comité Asesor del Convenio, integrado por dos miembros de cada institución, el que tendrá por responsabilidad:

1. Proponer programas y proyectos específicos para la implementación del convenio.
2. Buscar recursos para la implementación de las actividades a realizar.
3. Registrar y evaluar periódicamente las actividades realizadas.
4. Coordinar los aspectos administrativos del presente convenio.

Artículo 5. Intercambio estudiantil

1. Duración del intercambio

- 1.1. El período de intercambio de pregrado será desde 4 semanas o 1 semestre, ampliable a un año académico, previo acuerdo de las partes.
- 1.2. El programa de intercambio involucrará a estudiantes de pregrado. Para la UCH, los estudiantes de pregrado pueden realizar intercambios solo en los cursos de prácticas profesionales que van desde 2do a 5to año. Adicionalmente, también incluye los cursos de Investigación, denominados cursos de Investigación en Ciencia de la Ocupación y Terapia Ocupacional. Y van del 1er al 4to año. Para la UFSCar, los estudiantes de pregrado pueden realizar intercambios en los cursos que no tengan prerrequisitos. A excepción de los cursos de prácticas profesionales denominados "*Práctica supervisada de Terapia Ocupacional*" (PSTO) que van desde el 1er al 6to semestre; y los cursos PSTO – *ESTÁGIO* que van del 1er al 3ro semestre.
- 1.3. El acuerdo también involucra estudiantes de postgrado con un programa específico de acuerdo a su programa de estudios.

2. Año Académico

- 2.1. El año académico en la Universidad de Chile consta de dos semestres; el Primer Semestre desde marzo hasta julio, y el Segundo Semestre desde julio hasta diciembre.
- 2.2. El año académico en la Universidad Federal de São Carlos consta de dos semestres: en general (es decir, bajo circunstancias normales, cuando no se enfrentan consecuencias de una contingencia como, por ejemplo, una pandemia), el Primer Semestre desde febrero o marzo hasta julio, y el Segundo Semestre desde agosto hasta diciembre.

3. Nominaciones

- 3.1. Las postulaciones de los estudiantes de pregrado de la Universidad Federal de São Carlos para comenzar en marzo en la Universidad de Chile deberán llegar a la Universidad hasta el 15 de octubre del año anterior, y para el Segundo Semestre (julio) hasta el 15 de abril del año en curso.
- 3.2. En general (es decir, bajo circunstancias normales, cuando no se enfrentan consecuencias de una contingencia como, por ejemplo, una pandemia), las postulaciones de los estudiantes de pregrado de la Universidad de Chile para comenzar en febrero o marzo en la Universidad Federal de São Carlos deberán llegar a la Universidad hasta el 10 de noviembre del año anterior, y para el Segundo Semestre (agosto) hasta el 20 de mayo del año en curso.
- 3.3. Las postulaciones de estudiantes de posgrado son abiertas durante todo el año sin plazos definidos, sin embargo, deben ser evaluadas por cada departamento o programa de posgrado, de acuerdo a la naturaleza del intercambio.

4. Número de estudiantes de intercambio

- 4.1. Respecto a los estudiantes de pregrado, cada institución podrá aceptar bajo este programa un máximo de dos (2) estudiantes de pregrado de cada institución, respetándose siempre sus respectivas capacidad y posibilidad, así como otras limitaciones, en cada Semestre. La presente disposición no se aplica para estudiantes de postgrado.
- 4.2. Las universidades velarán por mantener un balance en el número de estudiantes en intercambio durante la vigencia de este acuerdo.

5. Status de los estudiantes de intercambio

Cada institución aceptará estudiantes de intercambio como estudiantes no conducentes a grado, matriculándolos a tiempo completo por el período acordado de intercambio.

6. Procedimientos de aceptación

- 6.1. Los estudiantes de pregrado que participen en el programa de intercambio bajo los términos de este acuerdo serán seleccionados en una etapa inicial por su institución de origen, y será la institución de destino la que tomará la decisión final de aceptación en cada caso.
- 6.2. Los estudiantes de posgrado serán aceptados de acuerdo a los procedimientos de cada institución y respectivo departamento o programa de posgrado. Sin embargo, deberán definir un plan de trabajo y un profesor supervisor en la institución de destino.
- 6.3. Los estudiantes deberán cumplir con todos los requisitos de postulación y admisión de ambas universidades y respectivos departamentos o programas de posgrado en pos de llevar a cabo el intercambio.
- 6.4. Ambas instituciones se reservan el derecho de rechazar cualquier nominación que no cumpla con los estándares requeridos de admisión, incluyendo la correcta competencia en el manejo del idioma de la universidad anfitriona.
- 6.5. No se exige dominio de idioma de ninguna de las partes.

7. Programa de estudios

- 7.1. Cada estudiante, en consulta con los consejeros o coordinadores académicos de ambas instituciones, determinará el programa de estudios y otras actividades académicas en la universidad de destino.
- 7.2. De acuerdo a las regulaciones de la universidad de destino, requisitos de idioma u otros prerrequisitos podrán ser requeridos.
- 7.3. Los estudiantes de intercambio serán autorizados para cursar asignaturas bajo el acuerdo académico coordinado por ambas instituciones.

- 7.4. Los estudiantes de posgrado registrarán su intercambio bajo las normativas académicas de su respectivo programa.

8. Desempeño académico

- 8.1. La institución de destino evaluará el rendimiento académico de cada estudiante de intercambio de acuerdo a sus propias regulaciones, y enviará a la institución de origen el expediente académico/certificado de notas de cada estudiante.
- 8.2. La institución de origen otorgará los créditos a cada estudiante en conformidad a sus regulaciones y procedimientos.

9. Matrícula y otros costos

Los estudiantes que participen de este programa deberán incurrir en el pago de los respectivos aranceles y otros costos relacionados con el intercambio (si aplican) a su institución de origen. Ningún pago de esta naturaleza será exigido en la institución de destino. Los estudiantes de intercambio serán, sin embargo, responsables de:

- a) El pasaje de viaje internacional, y los desplazamientos en el país anfitrión;
- b) Alojamiento, manutención y gastos de comida;
- c) Seguro médico y gastos de esta índole, seguro de responsabilidad civil, y seguro de repatriación sanitaria y funeraria, seguro frente a accidentes corto punzantes con cobertura a lo largo de todo su respectivo período de intercambio;
- d) Libros de texto, vestimenta y otros gastos personales;
- e) Costos de pasaporte y visa (si es requerido);
- f) Cualquier otro arancel o gasto incurrido en el período de intercambio (actividades extracurriculares, deportes y otros).

10. Responsabilidades del estudiante en intercambio

Los estudiantes de intercambio deberán cumplir con los requisitos del país de destino en lo referente a procedimientos de inmigración, incluido, cuando corresponda arreglos para sus familias y dependientes, cuyos gastos y manutención correrán por cuenta del estudiante. Asimismo, deberán cumplir las leyes y regulaciones del país de destino, y asimismo por las reglas y procedimientos de ambas universidades.

- 10.2. Cada estudiante de intercambio será responsable en la obtención de su propia visa (en caso de ser necesario), así como todos aquellos documentos requeridos en pos de cursar sus estudios en la universidad de destino.
- 10.3. Los alumnos de intercambio tienen la obligación de mantener informada a su universidad de origen de todas sus actividades, y de sus datos de contacto durante todo el período del intercambio. La institución de acogida actuará como punto de contacto con el estudiante.

11. Responsabilidades de las instituciones

Las instituciones se comprometen a:

- a) Proveer información antes de la partida de los estudiantes, más una orientación a su llegada;
- b) Proveer la documentación necesaria para que el estudiante pueda tramitar la visa correspondiente (carta de aceptación u otros);
- c) Informar sobre posibles opciones de alojamientos;
- d) Supervisar el programa de intercambio;
- e) Designar coordinadores que administren y resuelvan los asuntos relativos a la ejecución del presente acuerdo, proveyendo asimismo el adecuado asesoramiento.

Artículo 6. Coordinadores

1. Para todos los asuntos relevantes en relación a este acuerdo, las partes designan a las oficinas de relaciones internacionales de ambas universidades para el cumplimiento de este convenio.
2. Los coordinadores académicos corresponderán a:
 - Por la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile al/a la Director/a del Departamento de Terapia Ocupacional y Ciencia de la Ocupación y al/a la Director/a de escuela de la misma.
 - Por la Universidad Federal de São Carlos al/a la Jefe/a del Departamento de Terapia Ocupacional y al/a la Coordinador/a del Programa de Posgrado en Terapia Ocupacional.

Artículo 7. Propiedad intelectual y uso de logos

1. El uso, propiedad y licencia de cualquier propiedad intelectual creada por el cuerpo docente, personal o estudiantes de la Universidad Federal de São Carlos pertenecerá a esta última, según sea el caso. La propiedad intelectual creada por el cuerpo docente, personal o estudiantes de la Universidad de Chile pertenecerá a estos últimos.
2. Si bienes protegidos por derechos de propiedad intelectual resultaren de las actividades desarrolladas por profesores, investigadores o estudiantes de la Universidad de Chile y de la Universidad Federal de São Carlos bajo el presente convenio, las disposiciones sobre su dominio y utilización serán estipuladas en contrato específico, respetándose las normativas de cada institución y la legislación en efecto en su respectivo país, de manera que se garantice la propiedad conjunta de las partes en ambos territorios nacionales y se defina la forma como el/los producto/s será/n explotados comercialmente.
3. Ninguna de las disposiciones establecidas en este acuerdo conferirá derechos de publicidad o promoción a la otra parte, entendiéndose dentro de aquellas el nombre de las instituciones, sus logos, marcas registradas o similares. El uso de este tipo de información deberá autorizarse por escrito.

Artículo 8. Exclusión de relación laboral

Las actividades desarrolladas en el marco del presente convenio no generan vínculo de naturaleza laboral o de empleo entre el personal de cualquier de las instituciones y la otra.

Artículo 9. No agencia

La Universidad Federal de São Carlos y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile acuerdan que ninguna de las disposiciones presentes en este acuerdo está destinada para la creación de ninguna empresa, ventura conjunta o relación contractual de ningún tipo. Cada institución mantendrá su completa independencia en relación a todas las materias presentes en este acuerdo, por lo que ninguna de las partes está autorizada para actuar a nombre o en representación de la otra.

Artículo 10. Fuerza mayor

Ninguna de las partes será responsable por fallas o demoras incurridas bajo el marco de este acuerdo debido a causas fuera de su control razonable, incluyendo sin limitaciones actos imprevistos, incendios, inundaciones, terrorismo, terremotos, huelgas, revueltas u otras.

Artículo 11. Solución de controversias

En relación a la interpretación y aplicación del presente acuerdo, las partes procurarán resolverlo de común acuerdo, de buena fe y poniendo en ello sus mejores esfuerzos.

Artículo 12. Comienzo y duración del acuerdo

1. Este acuerdo entrará en vigor en la fecha de la firma por parte de ambas instituciones, y continuará vigente por un período de cinco (5) años y con renovación mediante la firma de enmienda o adenda por parte de ambas instituciones.
2. En el caso que este acuerdo no esté cumpliendo con los objetivos propuestos, cualquiera de las partes podrá manifestar su intención de rescindir el instrumento declarando su intención de no perseverar en él, por escrito, con una anticipación mínima de seis (6) meses y acuse de

recibo. En el caso que proceda dicha notificación, las instituciones honrarán las disposiciones de este acuerdo, respetando cada una de las actividades en curso. Los términos del presente acuerdo podrán ser revisados y/o modificados por mutuo acuerdo de las partes.

3. Ninguna modificación entrará en vigor hasta que ambas instituciones suscriban el instrumento correspondiente que da cuenta de dichas modificaciones.

Artículo 13. Versiones oficiales

El presente convenio ha sido suscrito en versiones en español y en portugués. Ambas versiones se considerarán igualmente oficiales.

2. **DÉJASE** constancia que el convenio que se aprueba no contempla aportes, transferencias o compromisos que pudieran gravar al Fondo General de la Universidad.
3. **REMÍTASE** a la Contraloría de la Universidad de Chile para control de legalidad.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y REGISTRESE

Ulrike
Kemmerling *

Firmado digitalmente
por Ulrike Kemmerling
*
Fecha: 2022.10.28
08:57:34 -04'00'

PROF. DRA. ULRIKE KEMMERLING WEIS
VICEDECANA (S)

MIGUEL LUIS
ORYAN
GALLARDO

Firmado digitalmente
por MIGUEL LUIS
ORYAN GALLARDO
Fecha: 2022.10.28
08:57:23 -04'00'

PROF. DR. MIGUEL O'RYAN GALLARDO
DECANO

DISTRIBUCIÓN:

- Dirección de Relaciones Internacionales
- Dirección Jurídica
- Oficina de Partes.



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SÃO CARLOS Y LA FACULTAD DE MEDICINA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

La Universidad Federal de São Carlos, en adelante “UFSCar”, representada por su Rectora, Profa. Dra. Ana Beatriz de Oliveira, en interés de su Departamento de Terapia Ocupacional y Programa de Posgrado en Terapia Ocupacional, y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, en adelante “UCH”, representada por su Decano, Prof. Miguel O’Ryan Gallardo, firman este acuerdo de colaboración.

CONSIDERANDO

1. Que ambas instituciones tienen intereses en común y que sería de mutuo beneficio establecer acciones específicas de colaboración entre ellas, a fin de lograr contribuciones significativas al desarrollo de determinados programas de intercambio académico, de investigación, extensión e intercambio estudiantil (pre y postgrado) de cada una de las instituciones.
2. Que, asimismo, tienen interés en oficializar el intercambio científico entre ambas.

ACUERDAN SUSCRIBIR EL PRESENTE CONVENIO

Artículo 1. Objetivos

La Facultad de Medicina de la Universidad de Chile y la Universidad Federal de São Carlos se comprometen a unir esfuerzos con miras a acrecentar su cooperación científica y técnica. A través de los siguientes objetivos:

1. Desarrollo de proyectos de investigación en conjunto, incluyendo el intercambio de docentes/investigadores.
2. Intercambio de estudiantes de pregrado y posgrado.
3. Desarrollo de proyectos de extensión en conjunto.
4. Organización conjunta de eventos científicos y culturales.

Artículo 2. Proyectos de investigación/intercambio de académicos

La colaboración entre ambas instituciones se materializará mediante las siguientes acciones:

1. Estadías de académicos de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile en la Universidad Federal de São Carlos, o viceversa, por períodos variables según el programa a desarrollar, el que estará dirigido a la realización de trabajos conjuntos en áreas de interés recíproco especificadas anteriormente.
2. Actividades conjuntas y participación de científicos y expertos de ambas partes, a través de cursos, seminarios, proyectos de investigación, y otros.
3. Otorgamiento de facilidades a los alumnos de postgrado para realizar actividades como clases o cursos online o presenciales, desarrollo de tesis (co-tutorías), investigaciones, extensión, estancias de investigación u otras, en ambas universidades.
4. El desarrollo de las actividades indicadas estará sujeto a las normas nacionales y universitarias vigentes en la universidad en que la actividad se realice.
5. Los detalles de tales acciones serán de naturaleza diversa y evaluada por cada una de las partes.

Artículo 3. Gastos

El presente convenio no demandará gastos de financiamiento a ninguna de las partes, excepto en aquellos casos acordados mutuamente.

Artículo 4. Comité Asesor del Convenio

Las partes designarán un Comité Asesor del Convenio, integrado por dos miembros de cada institución, el que tendrá por responsabilidad:

1. Proponer programas y proyectos específicos para la implementación del convenio.
2. Buscar recursos para la implementación de las actividades a realizar.
3. Registrar y evaluar periódicamente las actividades realizadas.
4. Coordinar los aspectos administrativos del presente convenio.

Artículo 5. Intercambio estudiantil

1. Duración del intercambio

- 1.1. El período de intercambio de pregrado será desde 4 semanas o 1 semestre, ampliable a un año académico, previo acuerdo de las partes.
- 1.2. El programa de intercambio involucrará a estudiantes de pregrado. Para la UCH, los estudiantes de pregrado pueden realizar intercambios solo en los cursos de prácticas profesionales que van desde 2do a 5to año. Adicionalmente, también incluye los cursos de Investigación, denominados cursos de Investigación en Ciencia de la Ocupación y Terapia Ocupacional. Y van del 1er al 4to año. Para la UFSCar, los estudiantes de pregrado pueden realizar intercambios en los cursos que no tengan prerequisites. A excepción de los cursos de prácticas profesionales denominados “*Prática supervisionada de Terapia Ocupacional*” (PSTO) que van desde el 1er al 6to semestre; y los cursos PSTO – *ESTÁGIO* que van del 1er al 3ro semestre.
- 1.3. El acuerdo también involucra estudiantes de postgrado con un programa específico de acuerdo a su programa de estudios.

2. Año Académico

- 2.1. El año académico en la Universidad de Chile consta de dos semestres; el Primer Semestre desde marzo hasta julio, y el Segundo Semestre desde julio hasta diciembre.
- 2.2. El año académico en la Universidad Federal de São Carlos consta de dos semestres: en general (es decir, bajo circunstancias normales, cuando no se enfrentan consecuencias de una contingencia como, por ejemplo, una pandemia), el Primer Semestre desde febrero o marzo hasta julio, y el Segundo Semestre desde agosto hasta diciembre.

3. Nominaciones

- 3.1. Las postulaciones de los estudiantes de pregrado de la Universidad Federal de São Carlos para comenzar en marzo en la Universidad de Chile deberán llegar a la Universidad hasta el 15 de octubre del año anterior, y para el Segundo Semestre (julio) hasta el 15 de abril del año en curso.
- 3.2. En general (es decir, bajo circunstancias normales, cuando no se enfrentan consecuencias de una contingencia como, por ejemplo, una pandemia), las postulaciones de los estudiantes de pregrado de la Universidad de Chile para comenzar en febrero o marzo en la Universidad Federal de São Carlos deberán llegar a la Universidad hasta el 10 de noviembre del año anterior, y para el Segundo Semestre (agosto) hasta el 20 de mayo del año en curso.

- 3.3. Las postulaciones de estudiantes de posgrado son abiertas durante todo el año sin plazos definidos, sin embargo, deben ser evaluadas por cada departamento o programa de posgrado, de acuerdo a la naturaleza del intercambio.

4. Número de estudiantes de intercambio

- 4.1. Respecto a los estudiantes de pregrado, cada institución podrá aceptar bajo este programa un máximo de dos (2) estudiantes de pregrado de cada institución, respetándose siempre sus respectivas capacidad y posibilidad, así como otras limitaciones, en cada Semestre. La presente disposición no se aplica para estudiantes de postgrado.
- 4.2. Las universidades velarán por mantener un balance en el número de estudiantes en intercambio durante la vigencia de este acuerdo.

5. Status de los estudiantes de intercambio

Cada institución aceptará estudiantes de intercambio como estudiantes no conducentes a grado, matriculándolos a tiempo completo por el período acordado de intercambio.

6. Procedimientos de aceptación

- 6.1. Los estudiantes de pregrado que participen en el programa de intercambio bajo los términos de este acuerdo serán seleccionados en una etapa inicial por su institución de origen, y será la institución de destino la que tomará la decisión final de aceptación en cada caso.
- 6.2. Los estudiantes de posgrado serán aceptados de acuerdo a los procedimientos de cada institución y respectivo departamento o programa de posgrado. Sin embargo, deberán definir un plan de trabajo y un profesor supervisor en la institución de destino.
- 6.3. Los estudiantes deberán cumplir con todos los requisitos de postulación y admisión de ambas universidades y respectivos departamentos o programas de posgrado en pos de llevar a cabo el intercambio.
- 6.4. Ambas instituciones se reservan el derecho de rechazar cualquier nominación que no cumpla con los estándares requeridos de admisión, incluyendo la correcta competencia en el manejo del idioma de la universidad anfitriona.
- 6.5. No se exige dominio de idioma de ninguna de las partes.

7. Programa de estudios

- 7.1. Cada estudiante, en consulta con los consejeros o coordinadores académicos de ambas instituciones, determinará el programa de estudios y otras actividades académicas en la universidad de destino.
- 7.2. De acuerdo a las regulaciones de la universidad de destino, requisitos de idioma u otros prerrequisitos podrán ser requeridos.
- 7.3. Los estudiantes de intercambio serán autorizados para cursar asignaturas bajo el acuerdo académico coordinado por ambas instituciones.
- 7.4. Los estudiantes de posgrado regirán su intercambio bajo las normativas académicas de su respectivo programa.

8. Desempeño académico

- 8.1. La institución de destino evaluará el rendimiento académico de cada estudiante de intercambio de acuerdo a sus propias regulaciones, y enviará a la institución de origen el expediente académico/certificado de notas de cada estudiante.
- 8.2. La institución de origen otorgará los créditos a cada estudiante en conformidad a sus regulaciones y procedimientos.

9. Matrícula y otros costos

Los estudiantes que participen de este programa deberán incurrir en el pago de los respectivos aranceles y otros costos relacionados con el intercambio (si aplican) a su institución de origen. Ningún pago de esta naturaleza será exigido en la institución de destino. Los estudiantes de intercambio serán, sin embargo, responsables de:

- a) El pasaje de viaje internacional, y los desplazamientos en el país anfitrión;
- b) Alojamiento, manutención y gastos de comida;
- c) Seguro médico y gastos de esta índole, seguro de responsabilidad civil, y seguro de repatriación sanitaria y funeraria, seguro frente a accidentes corto punzantes con cobertura a lo largo de todo su respectivo período de intercambio;
- d) Libros de texto, vestimenta y otros gastos personales;
- e) Costos de pasaporte y visa (si es requerido);
- f) Cualquier otro arancel o gasto incurrido en el período de intercambio (actividades extracurriculares, deportes y otros).

10. Responsabilidades del estudiante en intercambio

- 10.1. Los estudiantes de intercambio deberán cumplir con los requisitos del país de destino en lo referente a procedimientos de inmigración, incluido, cuando corresponda arreglos para sus familias y dependientes, cuyos gastos y manutención correrán por cuenta del estudiante. Asimismo, deberán cumplir las leyes y regulaciones del país de destino, y asimismo por las reglas y procedimientos de ambas universidades.
- 10.2. Cada estudiante de intercambio será responsable en la obtención de su propia visa (en caso de ser necesario), así como todos aquellos documentos requeridos en pos de cursar sus estudios en la universidad de destino.
- 10.3. Los alumnos de intercambio tienen la obligación de mantener informada a su universidad de origen de todas sus actividades, y de sus datos de contacto durante todo el período del intercambio. La institución de acogida actuará como punto de contacto con el estudiante.

11. Responsabilidades de las instituciones

Las instituciones se comprometen a:

- a) Proveer información antes de la partida de los estudiantes, más una orientación a su llegada;
- b) Proveer la documentación necesaria para que el estudiante pueda tramitar la visa correspondiente (carta de aceptación u otros);
- c) Informar sobre posibles opciones de alojamientos;
- d) Supervisar el programa de intercambio;
- e) Designar coordinadores que administren y resuelvan los asuntos relativos a la ejecución del presente acuerdo, proveyendo asimismo el adecuado asesoramiento.

Artículo 6. Coordinadores

- 1. Para todos los asuntos relevantes en relación a este acuerdo, las partes designan a las oficinas de relaciones internacionales de ambas universidades para el cumplimiento de este convenio.
- 2. Los coordinadores académicos corresponderán a:
 - Por la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile al/a la Director/a del Departamento de Terapia Ocupacional y Ciencia de la Ocupación y al/a la Director/a de escuela de la misma.

- Por la Universidad Federal de São Carlos al/a la Jefe/a del Departamento de Terapia Ocupacional y al/a la Coordinador/a del Programa de Posgrado en Terapia Ocupacional.

Artículo 7. Propiedad intelectual y uso de logos

1. El uso, propiedad y licencia de cualquier propiedad intelectual creada por el cuerpo docente, personal o estudiantes de la Universidad Federal de São Carlos pertenecerá a esta última, según sea el caso. La propiedad intelectual creada por el cuerpo docente, personal o estudiantes de la Universidad de Chile pertenecerá a estos últimos.
2. Si bienes protegidos por derechos de propiedad intelectual resultaren de las actividades desarrolladas por profesores, investigadores o estudiantes de la Universidad de Chile y de la Universidad Federal de São Carlos bajo el presente convenio, las disposiciones sobre su dominio y utilización serán estipuladas en contrato específico, respetándose las normativas de cada institución y la legislación en efecto en su respectivo país, de manera que se garantice la propiedad conjunta de las partes en ambos territorios nacionales y se defina la forma como el/los producto/s será/n explotados comercialmente.
3. Ninguna de las disposiciones establecidas en este acuerdo conferirá derechos de publicidad o promoción a la otra parte, entendiéndose dentro de aquellas el nombre de las instituciones, sus logos, marcas registradas o similares. El uso de este tipo de información deberá autorizarse por escrito.

Artículo 8. Exclusión de relación laboral

Las actividades desarrolladas en el marco del presente convenio no generan vínculo de naturaleza laboral o de empleo entre el personal de cualquier de las instituciones y la otra.

Artículo 9. No agencia

La Universidad Federal de São Carlos y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile acuerdan que ninguna de las disposiciones presentes en este acuerdo está destinada para la creación de ninguna empresa, ventura conjunta o relación contractual de ningún tipo. Cada institución mantendrá su completa independencia en relación a todas las materias presentes en este acuerdo, por lo que ninguna de las partes está autorizada para actuar a nombre o en representación de la otra.

Artículo 10. Fuerza mayor

Ninguna de las partes será responsable por fallas o demoras incurridas bajo el marco de este acuerdo debido a causas fuera de su control razonable, incluyendo sin limitaciones actos imprevistos, incendios, inundaciones, terrorismo, terremotos, huelgas, revueltas u otras.

Artículo 11. Solución de controversias

En relación a la interpretación y aplicación del presente acuerdo, las partes procurarán resolverlo de común acuerdo, de buena fe y poniendo en ello sus mejores esfuerzos.

Artículo 12. Comienzo y duración del acuerdo

1. Este acuerdo entrará en vigor en la fecha de la firma por parte de ambas instituciones, y continuará vigente por un período de cinco (5) años y con renovación mediante la firma de enmienda o adenda por parte de ambas instituciones.
2. En el caso que este acuerdo no esté cumpliendo con los objetivos propuestos, cualquiera de las partes podrá manifestar su intención de rescindir el instrumento declarando su intención de no perseverar en él, por escrito, con una anticipación mínima de seis (6) meses y acuse de recibo. En el caso que proceda dicha notificación, las instituciones honrarán las disposiciones de este acuerdo, respetando cada una de las actividades en curso. Los términos del presente acuerdo podrán ser revisados y/o modificados por mutuo acuerdo de las partes.

3. Ninguna modificación entrará en vigor hasta que ambas instituciones suscriban el instrumento correspondiente que da cuenta de dichas modificaciones.

Artículo 13. Versiones oficiales

El presente convenio ha sido suscrito en versiones en español y portugués. Ambas versiones se considerarán igualmente oficiales.

Por la Facultad de Medicina de la Universidad
de Chile

Por la Universidad Federal de São Carlos

**MIGUEL LUIS
ORYAN
GALLARDO**
Prof. Miguel O’Ryan Gallardo
Decano

Firmado digitalmente
por MIGUEL LUIS
ORYAN GALLARDO
Fecha: 2022.10.27
14:28:30 -04'00'



Profa. Dra. Ana Beatriz de Oliveira
Rectora

Fecha:

Fecha:



ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS E A FACULDADE DE MEDICINA DA UNIVERSIDADE DO CHILE

A Universidade Federal de São Carlos, doravante “UFSCar”, representada por sua Reitora, Prof.^a Dr.^a Ana Beatriz de Oliveira, no interesse de seu Departamento de Terapia Ocupacional e de seu Programa de Pós-Graduação em Terapia Ocupacional, e a Faculdade de Medicina da Universidade do Chile, doravante “UCH”, representada por seu Decano, Prof. Miguel O’Ryan Gallardo, celebram este acordo de cooperação.

CONSIDERANDO

1. Que ambas as instituições possuem interesses em comum e que seria de mútuo benefício estabelecer ações específicas de colaboração entre elas, a fim de lograr contribuições significativas ao desenvolvimento de determinados programas de intercâmbio acadêmico, de pesquisa, extensão e intercâmbio estudantil (graduação e pós-graduação) de cada uma das instituições;
2. Que, além disso, têm interesse em oficializar o intercâmbio científico entre ambas.

CONCORDAM COM CELEBRAR ESTE ACORDO

Cláusula 1ª. Objetivos

A Faculdade de Medicina da Universidade do Chile e a Universidade Federal de São Carlos comprometem-se a unir esforços com vista a agregar sua cooperação científica e técnica por meio dos seguintes objetivos:

1. Desenvolvimento de projetos de pesquisa em conjunto, incluindo o intercâmbio de professores/pesquisadores;
2. Intercâmbio de estudantes de graduação e de pós-graduação;
3. Desenvolvimento de projetos de extensão em conjunto;
4. Organização conjunta de eventos científicos e culturais.

Cláusula 2ª. Projetos de pesquisa/intercâmbio de professores/pesquisadores

A cooperação entre ambas as instituições deve materializar-se mediante as seguintes ações:

1. Estadias de professores/pesquisadores da Faculdade de Medicina da Universidade do Chile na Universidade Federal de São Carlos, ou vice-versa, por períodos variáveis conforme o programa a ser desenvolvido, o que estará voltado à realização de trabalhos conjuntos em áreas de interesse comum especificadas anteriormente.
2. Atividades conjuntas e participação de cientistas e *experts* de cada uma das partes, por meio de cursos, seminários, projetos de pesquisa, entre outros.
3. Oferta de condições a estudantes de pós-graduação para realizar atividades como disciplinas ou cursos *online* ou presenciais, desenvolvimento de teses (cotutelas), pesquisas, extensão, estadias de pesquisa ou outras, em qualquer das universidades.
4. O desenvolvimento das atividades indicadas estará sujeito às normas nacionais e universitárias vigentes na universidade onde a atividade for realizada.
5. Os detalhes de tais ações serão de natureza diversa e avaliados por cada uma das partes.

Cláusula 3ª. Despesas

Este acordo não requer despesas de financiamento de nenhuma das partes, salvo nos casos acordados mutuamente.

Cláusula 4ª. Comitê Assessor do Acordo

As partes devem designar um Comitê Assessor do Acordo, integrado por dois membros de cada instituição, o qual terá por atribuição:

1. Propor programas e projetos específicos para a implementação do acordo;
2. Buscar recursos para a implementação das atividades a serem realizadas;
3. Registrar e avaliar periodicamente as atividades realizadas;
4. Coordenar os aspectos administrativos deste acordo.

Cláusula 5ª. Intercâmbio estudantil

1. Duração do intercâmbio

- 1.1. O período de intercâmbio de graduação deve ser de 4 semanas ou 1 semestre, extensível a um ano letivo, após acordo entre as partes.
- 1.2. O programa de intercâmbio deve envolver estudantes de graduação. Na UCH, os estudantes de graduação podem realizar intercâmbios somente nas disciplinas de práticas profissionais que vão do 2º ao 5º ano. Adicionalmente, também inclui as disciplinas de pesquisa, denominadas disciplinas de Pesquisa em Ciência da Ocupação e Terapia Ocupacional, que vão do 1º ao 4º ano. Na UFSCar, os estudantes de graduação podem realizar intercâmbios nas disciplinas que não têm requisitos, salvo as disciplinas de práticas profissionais denominadas “Prática supervisionada de Terapia Ocupacional” (PSTO) que vão do 1º ao 6º semestre, e as disciplinas PSTO – ESTÁGIO que vão do 1º ao 3º semestre.
- 1.3. O acordo também abrange estudantes de pós-graduação com um programa específico em conformidade com seu programa de estudos.

2. Ano Letivo

- 2.1. O ano letivo na Universidade do Chile compreende dois semestres: o primeiro semestre de março a julho, e o segundo semestre de julho a dezembro.
- 2.2. O ano letivo na Universidade Federal de São Carlos compreende dois semestres: em geral – isto é, sob circunstâncias normais, quando não são enfrentadas consequências de uma contingência como, por exemplo, uma pandemia –, o primeiro semestre de fevereiro ou março a julho, e o segundo semestre de agosto a dezembro.

3. Nomeações

- 3.1. As candidaturas de estudantes de graduação da Universidade Federal de São Carlos para começar em março na Universidade de Chile devem chegar a esta universidade até o dia 15 de outubro do ano anterior, e para o segundo semestre (julho) até o dia 15 de abril do ano corrente.
- 3.2. Em geral – isto é, sob circunstâncias normais, quando não são enfrentadas consequências de uma contingência como, por exemplo, uma pandemia –, as candidaturas de estudantes de graduação da Universidade do Chile para começar em fevereiro ou março na Universidade Federal de São Carlos devem chegar a esta universidade até o dia 10 de novembro do ano anterior, e para o segundo semestre (agosto) até o dia 20 de maio do ano corrente.
- 3.3. As candidaturas de estudantes de pós-graduação ficam abertas durante todo o ano sem prazos definidos; no entanto, devem ser avaliadas por cada departamento ou programa de pós-graduação, conforme a natureza do intercâmbio.

4. Número de estudantes de intercâmbio

- 4.1. Quanto a estudantes de graduação, cada instituição pode aceitar, no âmbito deste programa, no máximo 2 (dois) estudantes de graduação de cada instituição, respeitadas suas respectivas capacidade e possibilidade, bem como outras limitações, em cada semestre. Esta disposição não se aplica a estudantes de pós-graduação.
- 4.2. As universidades devem zelar por manter equilíbrio no número de estudantes em intercâmbio durante a vigência deste acordo.

5. Status dos estudantes de intercâmbio

Cada instituição deve aceitar estudantes de intercâmbio como estudantes não postulantes a título, matriculando-os em tempo integral pelo período acordado de intercâmbio.

6. Procedimentos de aceitação

- 6.1. Os estudantes de graduação que participarem do programa de intercâmbio sob os termos deste acordo deverão ser selecionados numa etapa inicial por sua instituição de origem, e a instituição anfitriã deverá tomar a decisão final de aceitação em cada caso.
- 6.2. Os estudantes de pós-graduação serão aceitos em conformidade com os procedimentos de cada instituição e do respectivo departamento ou programa de pós-graduação. No entanto, devem definir um plano de trabalho e um professor supervisor na instituição anfitriã.
- 6.3. Os estudantes devem cumprir todos os requisitos de candidatura e admissão de cada uma das universidades e dos respectivos departamentos ou programas de pós-graduação a fim de levar a cabo o intercâmbio.
- 6.4. Ambas as instituições reservam-se o direito de rejeitar qualquer nomeação que não cumpra os padrões requeridos de admissão, incluindo a correta proficiência no uso do idioma da universidade anfitriã.
- 6.5. Não se exige domínio de idioma de nenhuma das partes.

7. Plano de estudos

- 7.1. Cada estudante, em consulta com os conselheiros ou coordenadores acadêmicos de cada uma das instituições, deve determinar o plano de estudos e outras atividades acadêmicas na universidade anfitriã.
- 7.2. Em conformidade com os regulamentos da universidade anfitriã, requisitos de idioma ou outros requisitos podem ser exigidos.
- 7.3. Os estudantes de intercâmbio serão autorizados a cursar disciplinas sob o acordo acadêmico coordenado por ambas as instituições.
- 7.4. Os estudantes de pós-graduação devem reger seu intercâmbio sob as normas acadêmicas de seu respectivo programa.

8. Desempenho acadêmico

- 8.1. A instituição anfitriã deve avaliar o desempenho acadêmico de cada estudante de intercâmbio conforme seus próprios regulamentos e enviar à instituição de origem o histórico escolar/certidão de notas de cada estudante.
- 8.2. A instituição de origem deve reconhecer os créditos de cada estudante em conformidade com seus regulamentos e procedimentos.

9. Matrícula e outras custas

Os estudantes que participarem deste programa deverão efetuar o pagamento das respectivas taxas e outras custas relacionadas com o intercâmbio (se exigidas) a sua

instituição de origem. Nenhum pagamento dessa natureza será exigido na instituição anfitriã. Os estudantes de intercâmbio deverão, no entanto, encarregar-se de:

- a) Passagem de viagem internacional e dos deslocamentos no país anfitriã;
- b) Moradia, subsistência e despesas com alimentação;
- c) Seguro-saúde e despesas desse caráter, seguro de responsabilidade civil, seguro de repatriação sanitária e funerária, e seguro contra acidentes cortantes ao longo de todo seu respectivo período de intercâmbio;
- d) Livros-texto, vestimentas e outras despesas pessoais;
- e) Despesas com passaporte e visto (se for necessário);
- f) Qualquer outra taxa ou despesa cobrada no período de intercâmbio (atividades extracurriculares, esportes e outros).

10. Obrigações do estudante em intercâmbio

- 10.1. Os estudantes de intercâmbio devem cumprir os requisitos do país anfitrião no que se refere a procedimentos de imigração, incluindo, quando for o caso, preparativos para suas famílias e dependentes, cujas despesas e subsistência correrão por conta do estudante. Além disso, devem cumprir as leis e regulamentos do país anfitrião, além das normas e procedimentos de cada uma das universidades.
- 10.2. Cada estudante de intercâmbio deve incumbir-se da obtenção do seu próprio visto (caso seja necessário), bem como todos os documentos requeridos a fim de cursar seus estudos na universidade anfitriã.
- 10.3. Os estudantes de intercâmbio têm a obrigação de manter informada sua universidade de origem de todas as suas atividades e de seus dados de contato durante todo o período do intercâmbio. A instituição anfitriã deve atuar como ponto de contato com o estudante.

11. Obrigações das instituições

As instituições comprometem-se a:

- a) Fornecer informações antes da partida dos estudantes, mais uma orientação em sua chegada;
- b) Fornecer a documentação necessária para que o estudante possa tramitar o visto correspondente (carta de aceitação ou outros);
- c) Informar sobre possíveis opções de moradia;
- d) Supervisionar o programa de intercâmbio;
- e) Designar coordenadores que administrem e resolvam os assuntos relativos à execução deste acordo, fornecendo, além disso, o adequado assessoramento.

Cláusula 6ª. Coordenadores

- 1. Para todos os assuntos relevantes em relação a este acordo, as partes designam as oficinas de relações internacionais de cada uma das universidades para o cumprimento deste acordo.
- 2. Os coordenadores acadêmicos são:
 - Pela Faculdade de Medicina da Universidade do Chile, o(a) Diretor(a) do Departamento de Terapia Ocupacional e Ciência da Ocupação e o(a) Diretor(a) da escola da mesma;
 - Pela Universidade Federal de São Carlos, o(a) Chefe do Departamento de Terapia Ocupacional e o(a) Coordenador(a) do Programa de Pós-Graduação em Terapia Ocupacional.

Cláusula 7ª. Propriedade intelectual e uso de logotipos

1. O uso, propriedade e licença de qualquer propriedade intelectual criada pelo corpo docente, pessoal ou estudantes da Universidade Federal de São Carlos pertencerá a esta última, conforme o caso. A propriedade intelectual criada pelo corpo docente, pessoal ou estudantes da Universidade do Chile pertencerá a estes últimos.
2. Se bens protegidos por direitos de propriedade intelectual resultarem das atividades desenvolvidas por professores, pesquisadores ou estudantes da Universidade do Chile e da Universidade Federal de São Carlos no âmbito deste acordo, as disposições sobre seu domínio e utilização deverão ser estipuladas em contrato específico, respeitadas as normas de cada instituição e a legislação em vigor em seu respectivo país, de maneira que se garanta a propriedade conjunta das partes em ambos os territórios nacionais e se defina a forma como o(s) produto(s) será(ão) explorado(s) comercialmente.
3. Nenhuma das disposições estabelecidas neste acordo confere direitos de publicidade ou promoção à outra parte, entendendo-se dentro delas o nome das instituições seus logotipos, marcas registradas ou similares. O uso deste tipo de informação deve ser autorizado por escrito.

Cláusula 8ª. Exclusão de relação laboral

As atividades desenvolvidas no âmbito deste acordo não geram vínculo de natureza laboral ou de emprego entre o pessoal de qualquer das instituições e a outra.

Cláusula 9ª. Não-agenciamento

A Universidade Federal de São Carlos e a Faculdade de Medicina da Universidade do Chile acordam que nenhuma das disposições presentes neste acordo está destinada à criação de qualquer empresa, empreendimento conjunto ou relação contratual de qualquer tipo. Cada instituição mantém sua completa independência em relação a todas as matérias presentes neste acordo, pelo que nenhuma das partes está autorizada a atuar em nome ou na representação da outra.

Cláusula 10. Força maior

Nenhuma das partes será responsabilizada por falhas ou atrasados cometidos no âmbito deste acordo devido a causas fora de seu razoável controle, incluindo, sem limitações, atos imprevistos, incêndios, inundações, terrorismo, terremotos, greves, revoltas, entre outras.

Cláusula 11. Solução de controvérsias

Em relação à interpretação e aplicação deste acordo, as partes devem procurar resolvê-lo de comum acordo, de boa-fé e envidando seus melhores esforços.

Cláusula 12. Entrada em vigor e vigência do acordo

1. Este acordo entra em vigor na data da assinatura por parte de ambas as instituições e continuará vigente pelo prazo de 5 (cinco) anos e com prorrogação mediante a firma de termo aditivo por parte de ambas as instituições.
2. No caso de este acordo não estar cumprindo os objetivos propostos, qualquer das partes poderá manifestar seu interesse em rescindir o presente instrumento declarando seu interesse de não seguir no mesmo, por escrito, com antecedência mínima de 6 (seis) meses e aviso de recebimento. No caso de se proceder a tal notificação, as instituições deverão honrar as disposições deste acordo, respeitada cada uma das atividades em curso. Os termos deste acordo podem ser revisados e/ou alterados mediante mútuo acordo entre as partes.
3. Nenhuma alteração produzirá efeito até que ambas as instituições celebrem o instrumento correspondente que dê conta de tais alterações.

Cláusula 13. Versões oficiais

Este acordo foi celebrado em vias idênticas em espanhol e em português. Ambas as versões são consideradas igualmente oficiais.

Pela Faculdade de Medicina da Universidade
do Chile

**MIGUEL LUIS
ORYAN
GALLARDO**
Prof. Miguel O’Ryan Gallardo
Decano

Firmado digitalmente
por MIGUEL LUIS ORYAN
GALLARDO
Fecha: 2022.10.27
14:25:05 -04'00'

Data:

Pela Universidade Federal de São Carlos



Prof.^a Dr.^a Ana Beatriz de Oliveira
Reitora

Data: